

DODATOK č. 1

k ZMLUVE

o poskytovaní prekladateľských a tlmočnických služieb

uzavretej podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

(ďalej len „Zmluva“)

Identifikačné údaje objednávateľa:

Názov : Úrad vlády Slovenskej republiky
Sídlo : Námestie slobody č. 1, 813 70 Bratislava 1
Zastúpený : Ing. Igor Federič, vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu : 7000060195/8180
IČO : 00151513

Ďalej len „Objednávateľ“

Identifikačné údaje poskytovateľa:

Názov : EURO VKM, s. r. o.
Sídlo : Krížna 17/A, 81107 Bratislava 1
Zastúpený : Ing. Martinom Mázikom, konateľom
Bankové spojenie : TABA 2627735042/1100
Číslo účtu : 2627735042/1100
IČO : 35 893 508
DIČ : 2021858014

Ďalej len „Poskytovateľ“

I.

1.1. Zmluvné strany uzatvárajú v zmysle článku IX ods. 9.4 tejto Zmluvy dodatok č. 1, ktorým sa Zmluva mení nasledovne.

II.

2.1. Článok IX ods. 9.1 sa nahrádza novým znením:

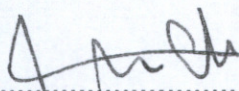
9.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú s platnosťou do 31. 08. 2008. Platnosť a účinnosť nadobúda dňom jej schválenia a podpísania zodpovednými zástupcami oboch zmluvných strán.

III.

- 3.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nedotknuté.
- 3.2 Tento Dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3 Zmluvné strany prehlasujú, že sú plne právne spôsobilé na právne úkony, ich prejavy sú určité a zrozumiteľné. Dodatok uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok .
- 3.4 Tento Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvomi zmluvnými stranami.
- 3.5 Tento Dodatok je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z toho tri rovnopisy obdrží objednávateľ a dva rovnopisy obdrží poskytovateľ.
- 3.6 Zmluvné strany prehlasujú, že si text Dodatku riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli, čo potvrdzujú svojimi podpismi.

V Bratislave, dňa 19.06.2008

V Bratislave, dňa 19.06.2008



Za objednávateľa
Ing. Igor Federič
vedúci Úradu vlády SR



Za poskytovateľa
EURO VKM, s. r. o.
Ing. Martin Mázik